

Úradný vestník

Európskej únie

C 275

Zväzok 50

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

16. novembra 2007

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2007/C 275/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4533 – SCA/P&G (European tissue business)) ⁽¹⁾	1
2007/C 275/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4713 – Aviva/Hamilton) ⁽¹⁾	1
2007/C 275/03	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2007/C 275/04	Výmenný kurz eura	5
2007/C 275/05	Oznámenie Komisie týkajúce sa dostupného množstva pre prvý polrok roku 2008 pre niektoré výrobky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov v rámci niektorých kvót otvorených Spoločenstvom	6
2007/C 275/06	Oznámenie Komisie o postupe ustanovenom v článku 1 ods. 4 smernice Rady 96/67/ES	8

SK

2007/C 275/07	Oznámenie pre hospodárske subjekty Spoločenstva dovážajúce poľnohospodárske a priemyselné výrobky s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch na základe obchodných opatrení ustanovených v prílohe V k Dohode o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, známej ako dohoda z Cotonou	12
---------------	---	----

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2007/C 275/08	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	13
---------------	--	----

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Komisia

2007/C 275/09	Výzva na predkladanie ponúk v rámci pracovných programov siedmeho rámcového programu ES v oblasti výskumu, technického vývoja a demonštračných aktivít	17
---------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2007/C 275/10	Štátna pomoc – Francúzsko — Štátna pomoc C 44/07 (ex N 460/07) – Pomoc na reštrukturalizáciu v prospech FagorBrandt — Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 88 ods. 2 Zmluvy o ES ⁽¹⁾	18
2007/C 275/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4790 – Entremont Alliance/Sodiaal Industrie/Cofranlait) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	27
2007/C 275/12	Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/E o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	28
2007/C 275/13	Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	29

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4533 – SCA/P&G (European tissue business))****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 275/01)

Dňa 5. septembra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4533. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4713 – Aviva/Hamilton)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 275/02)

Dňa 27. septembra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4713. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 275/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	16. 10. 2006
Číslo pomoci	N 188/06
Členský štát	Španielsko
Región	Galicia
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Subvenciones a proyectos colectivos de gestión para la utilización de los recursos marinos en Galicia
Právny základ	Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de subvenciones a los proyectos colectivos de gestión integral para el aprovechamiento de los recursos marinos en Galicia, y se procede a su convocatoria
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	V opatreniach pomoci, ktoré uplatňuje Španielsko sa stanovujú materiálové investície v autonómnej oblasti Galicia s cieľom zlepšiť produkciu a riadenie zdrojov rybolovu alebo zlepšiť hygienické podmienky, verejné zdravie a zdravie zvierat, kvalitu produktov a znížiť znečisťovanie životného prostredia
Forma pomoci	Priama pomoc
Rozpočet	2 020 000 EUR
Intenzita	100 %
Trvanie	2006
Odvetvia hospodárstva	Organizácie spoločného záujmu, asociácie, združenia a organizácie výrobcov v oblasti rybolovu a akvakultúry
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Consejería de Pesca y Asuntos Marítimos Edificio Administrativo San Caetano E-15781 Santiago de Compostela (A Coruña)
Ďalšie informácie	Správa o uplatňovaní

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	19. 7. 2006
Číslo pomoci	N 250/06
Členský štát	Poľsko
Región	Dolnośląskie

Názov (a/alebo názov príjemcu)	LG Chem Poland Sp. z o.o.
Právny základ	— Umowa inwestycyjna zawarta w dniu 30 listopada 2005 r. między i) Ministerstwem Gospodarki Rzeczypospolitej Polskiej; ii) Ministerstwem Transportu i Budownictwa Rzeczypospolitej Polskiej; iii) Agencją Rozwoju Przemysłu S. A.; iv) Miastem Wrocław; v) Gminą Kobierzyce; vi) Powiatem wrocławskim; vii) Samorządem Województwa Dolnośląskiego; viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a ix) LG Chem, Ltd i x) LG Chem Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony — Artykuł 80 ustawy o finansach publicznych z dnia 26 listopada 1998 r. — Uchwała Rady Ministrów nr 270/2005 z dnia 18 października 2005 r. zmieniona dnia 15 listopada 2005 r. uchwałą Rady Ministrów nr 294/2005 — Umowa o dofinansowanie między Ministerstwem Gospodarki a LG Chem Poland z dnia 30 listopada 2005 r. — § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłacaniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego, nr 79, poz. 1724)
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj, Zamestnanosť
Forma pomoci	Priama dotácia, Daňová úľava, Transakcie neprebiehajúce za trhových podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 22,53 mil. PLN
Intenzita	15,92 %
Trvanie	Do 31. 12. 2017
Sektory hospodárstva	Spracovateľský priemysel
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	—
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	12. 9. 2007
Číslo pomoci	N 89/07
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Projet de soutien de l'Agence de l'Innovation Industrielle en faveur du programme «HOMES»
Právny základ	N 121/06
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Výskum a vývoj

Forma pomoci	Priama dotácia, Návratná pomoc
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 39,105 mil. EUR
Intenzita	50 %
Trvanie	Do 31. 12. 2011
Sektory hospodárstva	Elektrické a optické zariadenia, Dodávka elektriny, vody a plynu, Stavebníctvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Agence de l'Innovation Industrielle 195, Boulevard Saint Germain F-75007 Paris
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	3. 9. 2007
Číslo pomoci	N 117/07
Členský štát	Nemecko
Región	Bayern
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Sanierung des Betriebsgeländes der „Neuen Maxhütte Stahlwerke GmbH“ durch „57 Profi-Start GmbH 2003“
Právny základ	Bayerische Haushaltsordnung
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 11,6 mil. EUR
Intenzita	50 %
Trvanie	Do 31. 12. 2017
Sektory hospodárstva	Spracovateľský priemysel
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bayerisches Staatsministerium der Finanzen Teisenbergstraße 7 D-83395 Freilassing
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

15. novembra 2007

(2007/C 275/04)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,4639	RON	Rumunský lei	3,4580
JPY	Japonský jen	161,98	SKK	Slovenská koruna	33,090
DKK	Dánska koruna	7,4527	TRY	Turecká líra	1,7320
GBP	Britská libra	0,71485	AUD	Austrálsky dolár	1,6425
SEK	Švédská koruna	9,2480	CAD	Kanadský dolár	1,4273
CHF	Švajčiarsky frank	1,6454	HKD	Hongkongský dolár	11,3961
ISK	Islandská koruna	88,44	NZD	Novozélandský dolár	1,9329
NOK	Nórska koruna	7,9935	SGD	Singapurský dolár	2,1255
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 340,35
CYP	Cyperská libra	0,5842	ZAR	Juhoafrický rand	9,7941
CZK	Česká koruna	26,624	CNY	Čínsky juan	10,8662
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3525
HUF	Maďarský forint	254,42	IDR	Indonézska rupia	13 631,84
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,9355
LVL	Lotyšský lats	0,7001	PHP	Filipínske peso	63,240
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	35,8650
PLN	Poľský zlotý	3,6672	THB	Thajský baht	46,210

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie týkajúce sa dostupného množstva pre prvý polrok roku 2008 pre niektoré výrobky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov v rámci niektorých kvót otvorených Spoločenstvom

(2007/C 275/05)

Počas pridelenia dovozných povolení na druhý polrok 2007 na niektoré kvóty uvedené v nariadení (ES) č. 2535/2001 ⁽¹⁾, žiadosti o certifikáty obsahovali nižšie množstvá ako dostupné množstvá pre príslušné výrobky. Preto je potrebné stanoviť pre každú príslušnú kvótu dostupné množstvo na obdobie od 1. januára do 30. júna 2008, so zreteľom na nepridelené množstvá vyplývajúce z nariadenia Komisie (ES) č. 871/2007 (z 23. júla 2007 ustanovujúce podmienky, za ktorých je možné prijať žiadosti o dovozné certifikáty, predložené v júli 2007, pre niektoré mliečne výrobky v rámci niektorých tarifných kvót otvorených nariadením (ES) č. 2535/2001 ⁽²⁾).

Dostupné množstvá na obdobie od 1. januára do 30. júna 2008 pre druhý polrok dovozného roka na niektoré kvóty uvedené v nariadení (ES) č. 2535/2001 sú uvedené nižšie.

PRÍLOHA I.A

Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	5 680 002
09.4591	5 160 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	19 052 000
09.4595	7 502 503
09.4596	19 426 570

PRÍLOHA I.F

Výrobky s pôvodom zo Švajčiarska	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4155	2 000 000

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 487/2007 (Ú. v. ES L 114, 1.5.2007, s. 8).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 192, 24.7.2007, s. 22.

PRÍLOHA I.H

Výrobky s pôvodom z Nórska	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4179	2 763 700

Oznámenie Komisie o postupe ustanovenom v článku 1 ods. 4 smernice Rady 96/67/ES

(2007/C 275/06)

Podľa ustanovení článku 1 ods. 4 smernice Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva ⁽¹⁾, Komisia na informáciu uverejní zoznam letísk uvedených v tejto smernici.

	Letiská, ktorých ročný objem prevádzky je väčší ako 2 milióny prepravených cestujúcich alebo 50 000 ton nákladu	Letiská, ktorých ročný objem prevádzky je väčší ako 1 milión prepravených cestujúcich alebo 25 000 ton nákladu	Iné letiská otvorené pre obchodnú prevádzku
Rakúsko	Wien	Salzburg	Graz, Innsbruck, Klagenfurt, Linz
Belgicko	Bruxelles, Charleroi Sud, Liège-Bierset, Oostende-Brugge		Antwerpen, Kortrijk-Wevelgem
Bulharsko	Sofia	Varna, Burgas	Plovdiv Airport, Gorna Oryahovitsa Airport
Cyprus	Larnaka	Paphos	
Česká republika	Praha/Ruzyně		Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov, Karlovy Vary, Pardubice, Olomouc, Klatovy, Kunovice, Mnichovo Hradiště, České Budějovice, Hosín, Hradec Králové, Letňany, Otrokovice, Přerov, Plzeň/Líně, Vodochody, Benešov, Broumov, Břeclav, Bubovice, Česká Lípa, Dvůr Králové nad Labem, Frýdlant nad Ostravicí, Havlíčkův Brod, Hodkovice nad Mohelkou, Holešov, Hořice, Hranice, Chomutov, Chotěboř, Chrudim, Jaroměř, Jičín, Jihlava, Jindřichův Hradec, Kladno, Kolín, Krnov, Křižanov, Kyjov, Letkov, Mariánské Lázně, Medlánky, Mikulovice, Mladá Boleslav, Moravská Třebová, Most, Nové Město nad Metují, Panenský Týnec, Plasy, Podhořany, Polička, Příbram, Přibyslav, Rakovník, Raná, Roudnice, Sázená, Skuteč, Slaný, Soběslav, Staňkov, Strunkovice, Strakonice, Šumperk, Tábor, Točná, Toužim, Ústí nad Orlicí, Velké Poříčí, Vlašim, Vrchlabí, Vysoké Mýto, Vyškov, Zábřeh, Zbraslavice, Žamberk, Bohuňovice, Erpužice, Hořovice, Kroměříž, Kříženeč, Liberec, Prostějov, Stachovice, Tachov, Ústí nad Labem, Znojmo, Žatec/Macerka
Dánsko	København, Kastrup	Billund	Aalborg, Århus, Bornholm, Esbjerg, Karup, Kolding, Roskilde, Lolland-Falster, Odense, Sindal, Skive, Stauning, Sønderborg, Vojens, Aars, Anholt, Hadsund, Herning, Kalundborg, Lemvig, Læsø, Morsø, Kruså Padborg, Randers, Ringsted, Samsø, Spjald, Sydfyn Tåsinge, Tønder, Viborg, Ærø
Estónsko	Tallinn		Kärdla, Kuressaare, Pärnu, Tartu

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 272, 25.10.1996, s. 36.

	Letiská, ktorých ročný objem prevádzky je väčší ako 2 milióny prepravených cestujúcich alebo 50 000 ton nákladu	Letiská, ktorých ročný objem prevádzky je väčší ako 1 milión prepravených cestujúcich alebo 25 000 ton nákladu	Iné letiská otvorené pre obchodnú prevádzku
Fínsko	Helsinki-Vantaa		Enontekiö, Helsinki-Malmi, Ivalo, Joensuu, Jyväskylä, Kajaani, Kemi-Tornio, Kittilä, Kruunupyy, Kuopio, Kuusamo, Lappeenranta, Maarianhamina, Mikkeli, Oulu, Pori, Rovaniemi, Savonlinna, Seinäjoki, Tampere-Pirkkala, Turku, Vaasa, Varkaus
Francúzsko	Paris-CDG, Paris-Orly, Nice-Côte d'Azur, Marseille-Provence, Lyon-Saint-Exupéry, Toulouse-Blagnac, Bâle-Mulhouse, Bordeaux-Mérignac, Nantes Atlantique, Strasbourg	Pointe-à-Pitre-Le Raizet, Montpellier Méditerranée, Fort-de-France-Le Lamentin, Beauvais-Tille, Chalons-Vatry, St-Denis-Roland Garros, Tahiti-Faa'a	Ajaccio — Campo dell'Oro, Lille — Lesquin, Biarritz — Anglet — Bayonne, Bastia — Poretta, Brest — Bretagne, Pau — Pyrénées, Toulon — Hyères, Clermont-Ferrand — Auvergne, Rennes — Saint-Jacques, Tarbes — Lourdes — Pyrénées, Perpignan — Rivesaltes, Grenoble — Saint-Geoirs, Carcassonne, Nouméa — La Tontouta, Limoges, Cayenne — Rochambeau, Metz — Nancy — Lorraine, Figari-Sud — Corse, Noumea — Magenta, Bora Bora, Bergerac — Roumanière, Calvi — Sainte-Catherine, Moorea, Nîmes — Arles — Camargue, Lorient — Lann — Bihoue, Dzaoudzi Pamanzi, Chambéry — Aix-les-Bains, Raiatea, La Rochelle — Île de Ré, Saint-Martin — Grand Case, Saint-Barthélemy, Dinard — Pleurtuit — Saint-Malo, Rodez — Marcillac, Paris — Le Bourget, Quimper — Cornouaille, Poitiers — Biard — Futuroscope, Saint-Pierre — Pierrefonds, Lifou (Îles Loyauté), Caen — Carpiquet, Huahine, Tours — Val de Loire, Avignon — Caumont, Île des Pins, Rangiroa, Annecy — Haute-Savoie, Ouvéa (Îles Loyauté), Deauville — Saint-Gatien, Mare (Îles Loyauté), Béziers — Agde — Vias, Lannion, Le Havre — Octeville, Nuku Hiva, Saint-Étienne — Boutheon, Wallis Hihifo, Saint-Pierre, Tikehau, Reims — Champagne, Brive — Laroche, Maripasoula, Agen — La Garenne, Rouen — Vallée de Seine, Hiva Oa Atuaona, Fakarava, Castres — Mazamet, Aurillac — Tronquières, Maupiti, Rurutu, Manihi, Cannes — Mandelieu, Tubuai Maiao, Cherbourg — Maupertus, Hao, Futuna, Le Mans — Arnage, Dijon — Bourgogne, Arutua, Lyon — Bron, Saint-Brieuc — Armor, Angers — Marce, Makemo, Ahe, Takaroa (Tuamotu), Ua Pou (Marquises), Le-Puy-en-Velay — Loudes, Saint-Tropez — La Mole, Marie Galante — Grand Bourg, Totegegigie, Angoulême, Ouessant, Miquelon, Raivavae, Port Grimaud, Chateauroux — M. Dassault, Koumac, Le Touquet — Côte d'Opale, Rimatara, Saul, Ua Huka (Marquises), Dole — Tavaux, Île-d'Yeu — Grand Phare, Cannes Palm Beach — Héliport, Île Art Belep Wala, Nevers — Fourchambault, Nancy — Essey, Les-Saintes — Terre de Haut, Kaukura, Courchevel, Takapoto, Le Castellet, Mataiva, Auxerre — Branches, Épinal — Mirecourt, Apataki, Montbéliard Courcelle, Anaa, Hélisturfaces — Nouvelle-Calédonie, Tiga (Îles Loyauté), Saint-Nazaire — Montoir, Colmar — Houssen, Valence — Chabeuil, Gap — Tallard, Kauehi, Reao, Touho, Katiu, Charleville-Mézières, Hikuera, Valenciennes — Denain, Takume, Tatakoto, Kone, Troyes — Barberey, Belle-Île, Amiens — Glisy, Faaite, Saint-Yan, Napuka, Niort — Souche, Pukarua, Pontoise, Tureia (Tuamotu), Laval — Entrammes, Puka Puka, Fangatau, Orléans — Saint-Denis de l'Hôtel, Calais — Dunkerque, Nukutavake, Bourges, Vannes — Meucon, Vahitahi (Tuamotu), La Roche-sur-Yon, Roanne — Renaison, Cholet — Le Pontreau, Ancenis, Aéroports de Guyane française, Chalon — Champforgeuil, Vichy — Charmeil, Beauvoir — Côte de Lumière, Moulins — Montbeugny, Aratika Nord, Morlaix — Ploujean, Montluçon — Guéret, Fakahina (Tuamotu), Rochefort — Saint-Agnant, Aratika — Perles, Cahors — Lalbenque, Besançon — La Vèze, Royan — Médis, Isola 2000 — Héliport, Mâcon — Charnay, Blois — Le Breuil, Périgueux — Bassillac, Albi — Le Séquestre, Grenoble — Le Versoud, Basse Terre — Baillif Gua, Saumur — Saint-Florent, Saint-François, La Baule — Escoublac, Aubenas — Ardèche — Méridion, Millau — Larzac, Regina, La Désirade — Grande Anse, Merville — Calonne, Ouenghi, Sophia Antipolis — Héliport, Tupai, Marutea Sud
Nemecko	Berlin-Tegel, Berlin-Schönefeld, Hamburg, Dortmund, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Frankfurt Hahn, Hannover-Langenhagen, Leipzig-Halle, Stuttgart, München, Nürnberg, Köln-Bonn	Bremen, Dresden, Münster/Osnabrück, Paderborn-Lippstadt	Altenburg-Nobitz, Berlin-Tempelhof, Braunschweig, Egelsbach, Essen/Mülheim, Erfurt, Friedrichshafen, Heringsdorf, Hof-Plauen, Karlsruhe/Baden-Baden, Kiel-Holtenau, Lahr, Lübeck-Blankensee, Mannheim, Mönchengladbach, Neubrandenburg, Niederrhein, Rostock-Laage, Saarbrücken-Ensheim, Siegerland, Zweibrücken

	Letiská, ktorých ročný objem prevádzky je väčší ako 2 milióny prepravených cestujúcich alebo 50 000 ton nákladu	Letiská, ktorých ročný objem prevádzky je väčší ako 1 milión prepravených cestujúcich alebo 25 000 ton nákladu	Iné letiská otvorené pre obchodnú prevádzku
Grécko	Athinai, Iraklion, Thessaloniki, Rodos, Kerkyra	Chania, Kos	Alexandroupolis, Araxos, Ioannina, Kalamata, Kastoria, Kavala, Kozani, Nea Anchialos, Preveza, Astypalea, Chios, Ikaria, Karpathos, Kassos, Kastelorizo, Kefallonia, Kythira, Leros, Limnos, Mykonos, Milos, Mytilini, Naxos, Paros, Samos, Santorini, Syros, Sitia, Skiathos, Skyros, Zakynthos
Maďarsko	Budapest Ferihegy		Sármellék, Pécs, Győr-Pér, Debrecen
Írsko	Dublin, Shannon, Cork		
Taliansko	Roma Fiumicino, Roma Ciampino, Milano Malpensa, Milano Linate, Napoli Capodichino, Bologna, Catania Fontanarossa, Palermo, Bergamo, Venezia, Torino, Verona, Cagliari, Pisa San Giusto	Olbia Costa Smeralda, Firenze, Bari Palese, Lamezia Terme, Genova Sestri, Treviso Sant'Angelo, Alghero Fertilia	Albenga, Ancona Falconara, Aosta, Biella Cerrione, Bolzano, Brescia, Brindisi, Crotone, Cuneo Levaldigi, Foggia Gino Lisa, Forlì, Grosseto, Lampedusa, Marina di Campo, Pantelleria, Parma, Perugia Sant'Egidio, Pescara, Rimini, Reggio Calabria, Siena Ampugnano, Taranto Grottaglie, Tortolì, Trapani Birgi, Trieste Ronchi dei Legionari, Vicenza
Lotyšsko	Rīga		Liepāja, Ventspils
Litva		Vilnius	Palanga International Airport, Kaunas Airport, Šiauliai Airport
Luxembursko	Findel-Luxembourg		
Malta	Luqa-Malta		Gozo Heliport (Xewkija)
Holandsko	Amsterdam-Schiphol, Maastricht-Aken	Rotterdam, Eindhoven	Groningen-Eelde, Twente-Enschede
Poľsko	Warszawa-Okęcie, Kraków-Balice	Katowice-Pyrzowice, Gdańsk im. Lecha Wałęsy	Wrocław-Strachowice, Poznań-Ławica, Łódź-Lublinek, Szczecin-Goleniów, Bydgoszcz, Rzeszów-Jasionka, Zielona Góra-Babimost, Szczytno-Szymany, Mielec, Gliwice, Kętrzyn, Legnica, Zamość, Krępa
Portugalsko	Lisboa (Portela), Faro e Porto (Sá Carneiro), Funchal e Porto (Sá Carneiro)		Braga, Bragança, Cascais/Tires, Chaves, Coimbra, Corvo, Covilhã, Évora, Faro, Flores, Funchal, Graciosa, Horta, Lajes, Ponta Delgada, Portimão, Porto, Sines, Porto Santo, Pico, Santa Maria, São Jorge, Vila Real, Viseu, Vilar de Luz (Maia)
Rumunsko	Aeroportul Internațional Henri Coandă — București		Aeroportul Internațional București Băneasa — Aurel Vlaicu, Aeroportul Internațional Timișoara — Traian Vuia, Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu — Constanța, Aeroportul Arad, Aeroportul Bacău, Aeroportul Baia Mare, Aeroportul Cluj-Napoca, Aeroportul Craiova, Aeroportul Iași, Aeroportul Oradea, Aeroportul Satu Mare, Aeroportul Sibiu, Aeroportul Ștefan cel Mare — Suceava, Aeroportul Târgu Mureș — Transilvania, Aeroportul Tulcea

	Letiská, ktorých ročný objem prevádzky je väčší ako 2 milióny prepravených cestujúcich alebo 50 000 ton nákladu	Letiská, ktorých ročný objem prevádzky je väčší ako 1 milión prepravených cestujúcich alebo 25 000 ton nákladu	Iné letiská otvorené pre obchodnú prevádzku
Slovensko		Bratislava	Košice, Nitra, Piešťany, Poprad-Tatry, Prievidza, Sliač, Žilina
Slovinsko		Ljubljana	Maribor, Portorož, Cerklje ob Krki, Ajdovščina, Bovec, Celje, Lesce, Murska Sobota, Novo Mesto, Postojna, Velenje, Slovenj Gradec, Ptuj
Španielsko	Alicante, Barcelona, Bilbao, Fuerteventura, Girona, Gran Canaria, Ibiza, Lanzarote, Madrid, Málaga, Menorca, Palma de Mallorca, Sevilla, Tenerife Norte, Tenerife Sur, Valencia	Almería, Asturias, Jerez, Murcia, La Palma, Reus, Santiago, Vigo, Vitoria, La Coruña	Albacete, Badajoz, Ceuta, Córdoba, Madrid/Cuatro Vientos, Madrid/Torrejón, La Gomera, El Hierro, León, Logroño, Melilla, Pamplona, Salamanca, San Sebastián, Santander, Valladolid, Zaragoza
Švédsko	Göteborg-Landvetter, Stockholm-Arlanda	Malmö-Sturup, Stockholm-Bromma, Stockholm-Skavsta	Arvidsjaur, Arvika, Borlänge, Eskilstuna, Falköping, Gällivare, Gävle, Göteborg/City, Hagfors, Halmstad, Hemavan, Hultsfred-Vimmerby, Jokkmokk, Jönköping, Kalmar, Karlsborg, Karlskoga, Karlstad, Kiruna, Kramfors-Sollefteå, Kristianstad, Lidköping, Linköping/Malmen, Linköping/Saab, Ljungbyhed, Luleå/Kallax, Lycksele, Mora/Siljan, Norrköping/Kungsängen, Oskarshamn, Pajala, Ronneby, Skellefteå, Skövde, Stockholm/Västerås, Storuman, Strömstad/Näsinga, Sundsvall-Härnösand, Svea, Sätenäs, Söderhamn, Torsby, Trollhättan-Vänersborg, Umeå, Uppsala, Vidsel, Vilhelmina, Visby, Växjö/Kronoberg, Åre-Östersund, Ängelholm, Örebro, Örnsköldsvik
Spojené kráľovstvo	Aberdeen, Belfast-International, Belfast-City, Birmingham, Bristol, Edinburgh, Glasgow, Liverpool, London-Heathrow, London-Gatwick, London-Stansted, London City, Luton, Manchester, Newcastle, Leeds-Bradford, Nottingham East Midlands, Prestwick	Cardiff Wales, Southampton	Barra, Benbecula, Biggin Hill, Blackpool, Bournemouth, Cambridge, Campbeltown, City of Derry, Coventry, Doncaster Sheffield, Dundee, Durham Tees Valley, Exeter, Gloucestershire, Humberside, Inverness, Islay, Isles of Scilly

Oznámenie pre hospodárske subjekty Spoločenstva dovážajúce poľnohospodárske a priemyselné výrobky s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch na základe obchodných opatrení ustanovených v prílohe V k Dohode o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, známej ako dohoda z Cotonou

(2007/C 275/07)

1. Podľa článku 37 ods. 1 Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (ďalej len „štáty AKT“) na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – ES“), obchodný režim uplatniteľný na výrobky s pôvodom v štátoch AKT ustanovený v prílohe V k tejto dohode platí počas prípravného obdobia, ktoré skončí najneskôr 31. decembra 2007, a nové obchodné režimy vstúpia do platnosti 1. januára 2008.
2. Prístup Komisie k zavedeniu týchto nových obchodných režimov v rámci prebiehajúcich rokovaní o dohode o hospodárskom partnerstve je ustanovený v oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu o dohodách o hospodárskom partnerstve⁽¹⁾. Úplné znenie tohto oznámenia je k dispozícii prostredníctvom systému EUR-LEX (<http://eur-lex.europa.eu>).
3. V rámci prístupu ustanoveného v oznámení sa navrhuje, aby sa obchodný režim uplatniteľný podľa dohody o partnerstve AKT – ES od 1. januára 2008 nahradil režimami podľa ľubovoľnej dohody, ktorá spĺňa požiadavky Svetovej obchodnej organizácie, v súvislosti s ktorou regióny alebo štáty AKT a Spoločenstvo ukončili rokovania v rámci prebiehajúcich rokovaní o regionálnej dohode o hospodárskom partnerstve. Ďalej sa navrhuje, že v prípade, že ľubovoľný región alebo štát AKT takéto rokovania neuzatvorí, od 1. januára 2008 až dovtedy, kým sa neuzatvoria príslušné rokovania a kým Rada neschválí uplatňovanie nového obchodného režimu, bude obchodným režimom uplatniteľným na výrobky s pôvodom v týchto regiónoch alebo štátoch všeobecný systém preferencií.
4. V rámci prístupu ustanoveného v oznámení sa tiež navrhuje, že Komisia navrhne Rade, aby od 1. januára 2008 zrušila alebo podľa potreby zmenila a doplnila všetky zostávajúce právne predpisy, ktoré odkazujú na alebo stanovujú pravidlá riadenia a implementácie obchodných ustanovení v prílohe V k dohode o partnerstve AKT – ES. Keďže to platí aj pre akty, ktorými sa stanovujú kvóty podľa dohody o partnerstve AKT – ES, hospodárske subjekty by pri plánovaní žiadostí o pridelenie takýchto kvót mali túto skutočnosť vziať do úvahy.

⁽¹⁾ KOM(2007) 635 v konečnom znení.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 275/08)

Číslo pomoci	XS 239/07
Členský štát	Taliansko
Región	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Servizi di consulenza forniti da consulenti esterni alle PMI
Právny základ	Decreto del Presidente della Regione 0451/2001 e successive modifiche e integrazioni (già comunicato in esenzione XS 18/02) Decreto del Presidente della Regione 0205 del 29 giugno 2007 che approva modifiche ed integrazioni al DPREG 0441/2005 recante «Regolamento in materia di incentivi concessi dalle CCIAA a favore del comparto industriale per l'utilizzo di nuove tecniche di gestione aziendale» (oggetto della presente comunicazione)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 9 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: –
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	17. 8. 2007
Trvanie	31. 12. 2008
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Automobilový priemysel, Iné výrobné sektory, Spracovanie a marketing poľnohospodárskych výrobkov, Iné služby
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio affari generali, amministrativi e politiche comunitarie Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Číslo pomoci	XS 241/07
Členský štát	Taliansko
Región	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Concessione alle imprese artigiane di finanziamenti per investimenti aziendali a valere sul Fondo di rotazione per le imprese artigiane
Právny základ	Decreto del Presidente della Regione 0259/2003 (già comunicato in esenzione XS 137/03) e successive modifiche e integrazioni (già comunicate in esenzione XS 56/07) Decreto del Presidente della Regione n. 0176/Pres. del 13 giugno 2007, che approva modifiche e integrazioni al DPREG 0272/2005 (Testo unico delle disposizioni regolamentari in materia di incentivi a favore del settore artigiano), con particolare riferimento al Titolo II, Capo I (Fondo di rotazione a favore delle imprese artigiane del Friuli Venezia Giulia) (oggetto della presente comunicazione)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 1 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: –
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	28. 6. 2007
Trvanie	31. 12. 2008
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Automobilový priemysel, Iné výrobné sektory, spracovanie a marketing poľnohospodárskych výrobkov, Všetky služby
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse economiche e finanziarie Servizio risorse finanziarie Corso Cavour, 1 I-34132 Trieste Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigianato Via Trento, 2 I-34132 Trieste
Číslo pomoci	XS 258/07
Členský štát	Španielsko
Región	Navarra
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc	Convocatoria de Ayudas a la inversión en infraestructuras turísticas en el período 2004-2007
Právny základ	Bases reguladoras: Orden Foral nº 374/2004, de 10 de diciembre (BON nº 154, de 24.12.2004) Convocatoria (presupuesto y plazos de presentación): Orden Foral nº 388/2004 de 24 de diciembre (BON nº 157 de 31.12.2004) modificado por OF nº 24/2005, de 4 de marzo (BON nº 44 de 13 de abril de 2005) OF nº 511/2005, de 17 de noviembre (BON nº 151, de 19.12.2005) por el que autoriza un incremento de gasto. Nueva OF nº 99/2006, de 27 de abril por la que se abre el plazo de presentación de solicitudes 2006 y se autoriza el gasto (BON nº 61, de 22.5.2006)

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		2005	1 173 975,00 EUR
		2006	2 384 203,09 EUR (*)
		2007	3 469 758,63 EUR (*)
		Garantované úvery	—
	Individuálna štátna pomoc	Celková výška pomoci	—
		Garantované úvery	—
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	2004-2007		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci	Do 30. 6. 2007 (termín implementácie)		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušné odvetvia hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické odvetvia		Áno
	Iné služby (cestovný ruch)		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Departamento de Cultura y Turismo — Institución Príncipe de Viana Dirección General de Turismo Navarrería, 39 E-31001 Pamplona (Navarra)		
Veľká individuálna štátna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno

(*) Skutočné údaje nezodpovedajú pôvodne oznámeným údajom, a to z troch dôvodov:

- v prvom oznámení nebol omylom uvedený rozpočet jednej z položiek, ktorá bola tiež určené pre MSP. Tento rozpočet bol schválený a uverejnený v súlade s BON 388/2004 z 24. decembra (BON č. 157 z 31. decembra 2004) zmeneným a doplneným OF 24/2005 zo 4. marca (BON č. 44 z 13. marca 2005),
- dňa 19. decembra 2005 bol uverejnený a oznámený OF 511/2005 zo 17. novembra (BON č. 151 z 19. decembra 2005), ktorým sa schvaľuje zvýšenie výdavkov na roky 2006 a 2007,
- dňa 22. mája 2006 bol uverejnený OF 99/2006 z 27. apríla, ktorým sa schvaľuje termín predloženia žiadosti v roku 2006 a príslušné výdavky na roky 2006 a 2007.

Číslo pomoci	XS 266/07
Členský štát	Španielsko
Región	Comunidad Valenciana
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Plan de Implantación de Empresas en el Exterior
Právny základ	Orden de 29 de diciembre de 2006, de la Consellería de Empresa, Universidad y Ciencia, sobre concesión de ayudas a la implantación de empresas en el exterior (DOGV nº 5.427 de 12.1.2007)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 1,87 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: –
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	1. 1. 2007
Trvanie	31. 12. 2013

Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Instituto Valenciano de la Exportación, IVEX S.A. Plaza de América, 2-7º E-46004 Valencia
Číslo pomoci	XS 267/07
Členský štát	Malta
Región	—
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Skema għall-Izvilupp ta' l- e-Business
Právny základ	Att dwar il-Korporazzjoni Maltija għall-Intrapriża (KAP 463)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 0,3 mil. MTL; Celková výška plánovanej pomoci: –
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	1. 9. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Malta Enterprise Corporation Enterprise Centre San Gwann SGN 09 Malta

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

Výzva na predkladanie ponúk v rámci pracovných programov siedmeho rámcového programu ES v oblasti výskumu, technického vývoja a demonštračných aktivít

(2007/C 275/09)

Oznamuje sa zahájenie výziev na predkladanie ponúk v rámci predbežných pracovných programov siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického vývoja a demonštračných aktivít (2007 až 2013).

Očakávajú sa návrhy v nižšie uvedených oblastiach. Lehoty na predkladanie ponúk a pridelené finančné prostriedky sú uvedené vo výzvach, ktoré sú zverejnené na internetovej stránke CORDIS.

Špecifický program „Ludia“:

Identifikátor výzvy: FP7-PEOPLE-3. 2. 2007-COFUND

Tieto výzvy na predkladanie ponúk sa týkajú pracovného programu, ktorý bol prijatý na základe rozhodnutia Komisie C(2007) 3123 z 29. júna 2007.

Informácie o podmienkach týkajúcich sa výziev a pracovných programov, ako aj usmernenia pre žiadateľov týkajúce sa spôsobu predkladania ponúk, sa nachádzajú na internetovej stránke CORDIS <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

ŠTÁTNA POMOC – FRANCÚZSKO

Štátna pomoc C 44/07 (ex N 460/07) – Pomoc na reštrukturalizáciu v prospech FagorBrandt**Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 88 ods. 2 Zmluvy o ES**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 275/10)

Listom z dňa 10. októbra 2007, ktorý je uvedený v autentickom znení za týmto zhrnutím, Komisia oznámila Francúzsku svoje rozhodnutie začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o uvedenú pomoc.

Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky k pomoci, vo veci ktorej Komisia začína konanie, v lehote jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto zhrnutia a nasledujúceho listu. Kontaktné údaje:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffes Aides d'Etat
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 296 12 42

Tieto pripomienky sa oznámia Francúzsku. Zainteresované strany môžu písomne s uvedením dôvodov požiadať o dôverné zaobchádzanie s údajmi o ich totožnosti.

TEXT ZHRNUTIA

- (1) Navrhovaná pomoc na reštrukturalizáciu v prospech FagorBrandt bola notifikovaná Komisii listom dňa 6. augusta 2007.
- (2) V roku 2006 mala skupina FagorBrandt obrat vo výške 779,7 miliónov EUR a zamestnávala okolo 4 000 osôb. Skupina pôsobí vo všetkých profesijných oblastiach týkajúcich sa veľkých elektrospotrebičov a zahŕňa tri veľké skupiny výrobkov: umývadlá, chladničky a varné zariadenia.
- (3) Od roku 2004 do roku 2006 zaznamenala FagorBrandt narastajúce straty v celkovej výške [...] (*) miliónov EUR. Zdrojom týchto ťažkostí je silnejšia hospodárska súťaž na trhu, najmä po vstupe nízko nákladových účastníkov z Ázie a Turecka a rozvoji hospodárskej súťaže na strane obchodníkov. K týmto ťažkostiam prispelo aj niekoľko faktorov vo vnútri skupiny: jej malá veľkosť v porovnaní s konkurentmi; oneskorené zavedenie reštrukturalizačného plánu a vrátenie neoprávnenej pomoci vo výške [...] miliónov EUR (bez úrokov) poskytnutej v roku 2002 v zmysle článku 44f všeobecného daňového zákonníka, ktoré hrozilo skupine na základe rozhodnutia Komisie z decembra 2003.
- (4) Podľa francúzskych orgánov by FagorBrandt bez poskytnutia pomoci nebola schopná čeliť stratám očakávaným v roku 2007 a nemala by dostatok financií na zabezpečenie svojho fungovania. Vzhľadom na to bola navrhnutá priama podpora vo výške 31 miliónov EUR ako pomoc na reštrukturalizáciu na základe *Usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach* ⁽¹⁾ („usmernenia o reštrukturalizácii“).

(*) Dôverné informácie.

(1) Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

- (5) Komisia má po predbežnej analýze dokumentácie pochybnosti o tom, že táto pomoc je zlučiteľná s usmerneniami o reštrukturalizácii a so spoločným trhom. Po prvé, Komisia sa domnieva, že notifikovaná pomoc bude z veľkej časti slúžiť na financovanie vrátenia neoprávnenej pomoci poskytnutej v zmysle článku 44f všeobecného daňového zákonníka. Zdá sa, že oneskorené vrátenie (nariadené v decembri 2003) predstavuje obchádzanie podmienok stanovených v usmerneniach o reštrukturalizácii. Po druhé, financovanie vrátenia neoprávnenej pomoci prostredníctvom notifikovanej pomoci môže takisto predstavovať obchádzanie nariadenia o vrátení pomoci z roku 2003, ktoré by uvedenú notifikovanú pomoc zbavilo akéhokoľvek *užitočného účinku*. Po tretie, Komisia má pochybnosti týkajúce sa určitých prvkov reštrukturalizačného plánu a žiada francúzske orgány o ďalšie informácie. Po štvrté, Komisia sa domnieva, že pomoc by mohla negatívne ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi a preto nemôže akceptovať neexistenciu kompenzačných opatrení ako to navrhujú francúzske orgány. Nakoniec, aby sa preverilo, že pomoc je obmedzená na nevyhnutné minimum, sú potrebné niektoré ďalšie informácie.

TEXT LISTU

„Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. PROCÉDURE

- (1) Le projet d'aide à la restructuration en faveur de FagorBrandt a été notifié à la Commission par lettre du 6 août 2007, enregistrée le même jour.

2. DESCRIPTION

2.1. Description du bénéficiaire et de ses difficultés

- (2) A la suite du redressement judiciaire du Groupe Brandt en 2001, le Tribunal de Commerce de Nanterre a retenu, le 15 janvier 2002, l'offre de reprise partielle, définie conjointement par le groupe israélien Elco (90 %) et la coopérative espagnole Fagor Electrodomésticos S. Coop. (10 %). Cette décision a conduit à la reprise des activités industrielles, commerciales et de services de Brandt S.A. et de ses filiales françaises, le groupe ainsi créé prenant le nom d'ElcoBrandt.
- (3) Le 15 juin 2005, Fagor Electrodomésticos S. Coop (dorénavant "Fagor") a racheté la participation de 90 % détenue par Elco Holdings Ltd, devenant de ce fait l'actionnaire unique du Groupe ElcoBrandt, rebaptisé Fagor-Brandt S.A. (dorénavant "FagorBrandt").
- (4) En 2006 le Groupe FagorBrandt a réalisé un chiffre d'affaires de 779,7 millions EUR. Il est présent dans tous les métiers du gros électroménager, recouvrant trois grandes familles de produits: le lavage (lave-vaisselle, lave-linge, sèche-linge, lavante-séchante), le froid (réfrigérateurs, congélateurs coffres et armoires) et la cuisson (fours traditionnels, micro-ondes, cuisinières, table de cuisson, hottes).
- (5) Après un redémarrage de l'activité en 2002 et un exercice globalement satisfaisant en 2003, les comptes du Groupe FagorBrandt se sont fortement dégradés en 2004, avec un résultat net négatif de 3,6 million EUR. Les difficultés se sont confirmées en 2005 avec une nouvelle baisse du chiffre d'affaire et un creusement des pertes. L'exercice 2006 s'est également terminé avec un résultat net négatif, mais le chiffre d'affaire a augmenté.

Tableau 1

en Mio EUR	2002	2003	2004	2005	2006
Chiffre d'affaires	847,1	857,6	813,2	743,6	779,7
Marge brute	205,2	215,1	207,0	[...] (*)	[...]
Résultat net	15,5	13,8	(3,6)	[...]	[...]

(*) Information couverte par le secret professionnel.

- (6) Les difficultés financières rencontrées par FagorBrandt proviennent notamment des évolutions du marché de l'électroménager. Pour commencer, on observe que la concurrence de fabricants implantés dans des pays à bas coût (Chine, Corée du Sud, Turquie) est de plus en plus intense et affecte notamment le marché de la pose-libre ⁽²⁾. De plus, on observe une érosion continue des prix de vente, liée à cette concurrence, mais aussi au rapport de forces de plus en plus favorable au secteur de la distribution. Cette baisse des prix contraint les fabricants à adopter une stratégie de montée en gamme. Par ailleurs, la conjoncture économique, caractérisée par la hausse du coût des matières premières (pétrole, acier, plastique) et la morosité du niveau de consommation des ménages, pèse à la fois sur la marge et sur le chiffre d'affaires. Finalement, les acteurs traditionnels des marchés nationaux subissent une forte pression exercée par les *majors* (Electrolux, Whirlpool...).
- (7) Les difficultés de FagorBrandt ont également des causes propres à l'entreprise.
- (8) Premièrement, la taille de l'entreprise en comparaison à celle des principaux acteurs du marché semble constituer un problème. Afin d'apporter une réponse aux enjeux du marché, notamment l'arrivée des acteurs à bas coûts asiatiques et turcs (qui a obligé à un recentrage sur des segments hauts de gamme et une augmentation des dépenses d'innovation) et le développement de la concurrence de la part des distributeurs (qui a généré des coûts en communication et en gestion des marques), la plupart des fabricants européens d'électroménager se trouve dans l'obligation d'effectuer des investissements massifs. Ces besoins d'investissement pèsent cependant plus lourd sur un groupe de la taille de FagorBrandt que sur ses concurrents de taille européenne, voire mondiale.
- (9) Une seconde cause des difficultés actuelles est le retard dans la mise en œuvre des mesures de restructuration, notamment en raison de l'historique propre de FagorBrandt. Ainsi, le redressement judiciaire en 2001 obligeait les repreneurs à prendre des engagements en matière de maintien de l'emploi durant deux ans au moins. Et les premiers efforts suite à la reprise en 2002 ont cherché à relancer l'activité du Groupe, et à regagner la confiance des fournisseurs et des clients. Tous ces éléments ont conduit Elco à ne pas procéder à une réorganisation immédiate des activités après la reprise, même si une telle réorganisation aurait sans doute été bénéfique au vu de la situation financière du Groupe. Lorsque la situation financière s'est dégradée en 2004, l'entreprise a décidé de procéder à une réelle restructuration, comprenant aussi bien une fermeture et une cession de sites, que des réductions d'effectifs. La restructuration a ensuite été mise en sommeil en 2005, du fait du rachat de la participation d'Elco par Fagor. Néanmoins, le mauvais résultat de l'exercice 2005 a montré que les premières mesures prises en 2004 étaient insuffisantes pour assurer à elles seules un retour à la viabilité. Les retards pris dans une restructuration complète, conjugués à un environnement économique en pleine évolution, ont ainsi précipité le Groupe dans une situation financière de plus en plus difficile.
- (10) Troisièmement, la France indique que les difficultés ont été aggravées en raison de l'obligation de remboursement des aides reçues lors de la reprise des activités en 2002. En effet, le 16 décembre 2003, la Commission a décidé que les aides octroyées en vertu de l'ancien article 44 *septies* du Code Général des Impôts étaient incompatibles avec le marché commun ⁽³⁾. Cette décision signifiait un surcoût d'impôt de [...] millions EUR (hors intérêts). D'après la France, cette décision a eu pour effet immédiat de faire peser une hypothèque sur la situation financière du Groupe et de bloquer ses projets de développement engagés pour le redressement de l'entreprise. Dans un premier temps, un projet d'émission obligataire de [...] millions [...] a dû être abandonné mi-2004 au regard de ce risque. Or, cette période marquait précisément le début des difficultés de FagorBrandt et de sa restructuration, c'est-à-dire le moment où ce soutien financier aurait présenté le plus d'intérêt. Par la suite, les relations du Groupe avec les banques ont été fragilisées. [...] La France indique que, [...], le Groupe a été assujéti à des frais additionnels par rapport à ses prévisions d'origine. L'obligation de rembourser l'aide incompatible découlant de l'application de l'ancien article 44 *septies* est donc un facteur aggravant qui accélère un processus de forte dégradation.

2.2. Description du plan de restructuration

- (11) Face à une situation financière jugée intenable, due aussi bien à des facteurs externes qu'internes, le Groupe a dû, dès 2004, définir et mettre en œuvre un plan de restructuration, avec une stratégie qui s'appuie sur les axes suivants:
- un recentrage et un développement ciblé sur les produits à forte valeur ajoutée et innovants, pour lesquels FagorBrandt dispose de réels atouts (savoir-faire, capacité à produire des petites séries, réseau de distribution adapté à ce marché). Cela implique l'abandon de certains segments d'entrée de gamme devenus structurellement déficitaires. D'un point de vue géographique, le groupe a continué son recentrage sur la France,

⁽²⁾ La *pose libre* (en anglais "freestanding") se distingue de l'*encastrable* (en anglais "built in").

⁽³⁾ Décision de la Commission du 16 décembre 2003, concernant le régime d'aides d'État mis à exécution par la France concernant la reprise d'entreprises en difficulté, JO L 108 du 16.4.2004, p. 38.

- une rationalisation de la politique d'achats,
 - une politique de *sourcing* (produits fabriqués par des tiers pour le compte de FagorBrandt) permettant de gérer les abandons de production sans perdre l'effet de gamme dont bénéficie le Groupe et qui perçue comme indispensable à sa survie (notamment parce qu'il correspond à l'attente de certains canaux de distribution).
- (12) FagorBrandt a pris trois catégories de mesures de restructuration: a) des cessions d'activités et fermetures de sites; b) des réductions d'effectifs; c) des mesures visant à renforcer la pérennité de l'entreprise.
- (13) En ce qui concerne les cessions d'activités et fermetures de sites, le Groupe a vendu en mars 2004 son usine de Nevers (moteurs électriques) ⁽⁴⁾, et en janvier 2005 fermé l'usine de Lesquin (congélateurs) ⁽⁵⁾. Finalement, en 2006 le Groupe a arrêté la fabrication de micro-ondes pose-libre dans son usine d'Aizenay.
- (14) En ce qui concerne la réduction d'effectifs, le Groupe a mis en place en novembre 2004 le Plan CATS/CASA, permettant un départ à la retraite anticipée de [...] salariés. Plusieurs mesures ont encore été prises en France en 2006. Cette même année, le Groupe a également commencé à rationaliser le site italien de Verolanuova ⁽⁶⁾.
- (15) Finalement, en ce qui concerne les mesures de développement de la pérennité de l'entreprise, et suite à des études effectués entre mars 2004 et février 2005, le Groupe a: i) revu le positionnement de ses marques; ii) choisi de se positionner plus lourdement sur [...] ⁽⁷⁾; iii) [...]; iv) décidé d'accroître la proportion de ses volumes sous-traités, afin de maintenir une gamme complète de produits ⁽⁸⁾; v) [...].
- (16) Ces trois catégories de mesures de restructurations, qui ont été mise en œuvre à partir de 2004 et s'étalent jusqu'en 2008 représentent, un coût total de [...] millions EUR.
- (17) Sur base de la mise en œuvre de ce plan de restructuration, les perspectives financières suivantes ont été établies.

Tableau 2

(millions EUR)	2007	2008	2009	2010
Chiffre d'affaires	[...]	[...]	[...]	[...]
Marge brute	[...]	[...]	[...]	[...]
Résultat d'exploitation avant éléments non récurrents	[...]	[...]	[...]	[...]
Résultat d'exploitation (EBIT)	[...]	[...]	[...]	[...]
Résultat avant impôt (RAI)	[...]	[...]	[...]	[...]

2.3. Description de l'aide

- (18) Les autorités françaises indiquent que, avec les ressources disponibles, et en l'absence d'aide d'État, FagorBrandt serait dans l'incapacité de faire face au niveau de pertes en 2007. Dans ce contexte, les autorités françaises ont l'intention d'accorder une subvention directe de 31 millions EUR à l'entreprise. La France indique qu'un tel montant d'aides permettra de financer [40-60 %] des dépenses de restructuration, telles que précédemment décrites.

Le tableau suivant compare la situation avec et sans aide.

⁽⁴⁾ Cette unité avait en 2003 un chiffre d'affaire de [...] million EUR avec un effectif de [...] personnes.

⁽⁵⁾ Les congélateurs sont un segment stagnant en Europe. Le groupe a décidé d'interrompre la production et de s'approvisionner à l'extérieur. Cette fermeture a entraîné la suppression de [...] postes.

⁽⁶⁾ Entre mai 2007 et fin 2009, il est y prévu une réduction des effectifs d'environ [...] personnes.

⁽⁷⁾ En 2006, [...] % des ventes de FagorBrandt étaient déjà des produits [...], alors que la moyenne du marché français se situe à environ [...] %.

⁽⁸⁾ Ces volumes sous-traités devraient passer de [...] % en 2005 à [...] % en 2008. Les zones de développement de l'externalisation (*sourcing*) sont notamment [...].

Tableau 3

(millions EUR)	2007	2008	2009	2010
Sans aide de l'État				
Résultat net	[...]	[...]	[...]	[...]
Free Cash flow	[...]	[...]	[...]	[...]
Free Cash flow cumulé	[...]	[...]	[...]	[...]
Dettes/Capitaux propres	[...]	[...]	[...]	[...]
Avec aide de l'État	[...]	[...]	[...]	[...]
Résultat net	[...]	[...]	[...]	[...]
Free Cash flow	[...]	[...]	[...]	[...]
Free Cash flow cumulé	[...]	[...]	[...]	[...]
Dettes/Capitaux propres	[...]	[...]	[...]	[...]

- (19) Les autorités françaises indiquent que dans le courant de l'année 2007, avant l'octroi de la aide notifiée, le gouvernement procédera à la récupération de l'aide incompatible octroyée en 2002 en vertu de l'ancien article 44 septies du Code Général des Impôts. Cela représentera un surcoût d'impôt de [...] millions EUR (hors intérêts). Les prévisions financières figurant aux tableaux 2 et 3 tiennent compte de cette récupération.

3. APPRÉCIATION DE L'AIDE

3.1. Évaluation de la présence d'aide au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE

- (20) La Commission considère que la mesure constitue une aide d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE. Elle prend la forme d'une subvention du gouvernement français et est par conséquent financé par des ressources d'État. La mesure s'adresse uniquement à FagorBrandt et est donc sélective. La subvention favorise FagorBrandt en lui fournissant des ressources additionnelles et en lui évitant de cesser ses activités. Cette mesure menace donc de fausser la concurrence entre producteurs de gros électroménager. Enfin, le marché du gros électroménager est caractérisé par des échanges commerciaux importants entre États Membres. Par conséquent, à ce stade la Commission conclut que la mesure notifiée constitue une aide d'État. La France ne conteste pas cette conclusion.

3.2. Base juridique de l'appréciation

- (21) La France demande l'autorisation de l'aide à la restructuration en faveur de FagorBrandt sur base des *Lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté* ⁽⁹⁾ ("les lignes directrices restructuration").
- (22) La Commission considère que, sur base d'une analyse préliminaire, il n'existe pas d'autre base juridique à la lumière de laquelle la mesure pourrait être considérée compatible avec le marché commun. Elle vérifiera donc la compatibilité à la lumière des lignes directrices restructuration.

3.3. Évaluation de la compatibilité de l'aide à la lumière des lignes directrices restructuration

3.3.1. Éligibilité de l'entreprise

- (23) Les autorités françaises indiquent que FagorBrandt ne peut être définie comme une entreprise en difficulté sur base des critères du paragraphe 10 des lignes directrices restructuration. En revanche, elle correspond à la définition prévue au paragraphe 11 des mêmes lignes directrices.

⁽⁹⁾ JO C 244 du 1.10.2004, p. 2.

- (24) Concernant l'application du paragraphe 11, la Commission observe que, alors que fin 2003 ses fonds propres s'élevaient à 83,5 millions EUR et son capital social à 54 millions EUR, FagorBrandt a enregistré des pertes croissantes les trois années suivantes, pour un montant cumulé de [...] millions EUR. Si l'injection de capital de 26,9 million EUR réalisée par le nouvel actionnaire majoritaire en 2006 a permis de limiter la réduction des fonds propres, la situation du groupe reste très fragile. Le principal obstacle au retour à la viabilité de l'entreprise constitue l'année 2007. Sur base d'une analyse préliminaire, la Commission convient qu'il soit peu probable que l'entreprise parvienne encore à financer ses activités si elle doit faire face à une perte de [...] millions EUR et à un cash flow négatif d'un montant équivalent. Dès lors, il semble que la firme soit en difficulté au sens du paragraphe 11 des lignes directrices restructurations.
- (25) Cependant, l'analyse précédente met en évidence le fait que la cause principale de la perte et du cash flow négatif attendus en 2007 est le remboursement prévu de l'aide incompatible reçue en 2002. Sans ce remboursement, il est probable que l'entreprise pourrait faire face à ses difficultés de par ses propres moyens ⁽¹⁰⁾. Autrement dit, la qualification d'entreprise en difficulté et la nécessité de l'aide notifiée découlent presque exclusivement du remboursement prévu de l'aide incompatible.
- (26) En outre, le paragraphe 12 des lignes directrices restructuration indique qu'une entreprise nouvellement créée — i.e., en dedans les 3 années qui suivent sa création — ne peut bénéficier d'aides à la restructuration. FagorBrandt a été créée en janvier 2002, et doit en conséquence être considérée entreprise nouvellement créée jusqu'en janvier 2005. Cela signifie que ni au moment où l'aide incompatible a été octroyée (janvier 2002), ni au moment où la Commission a ordonné sa récupération (décembre 2003) FagorBrandt n'était éligible pour des aides à la restructuration. Dès lors, étant donné (tel que mentionné ci-dessus) que la qualification d'entreprise en difficulté découle en grande partie du remboursement prévu de l'aide incompatible, le retardement par la France de la récupération de cette aide incompatible jusqu'au moment où l'entreprise est devenue éligible pour des aides à la restructuration pourrait constituer un contournement du paragraphe 12 des lignes directrices.
- (27) Le paragraphe 13 des lignes directrices indique qu' *“une société qui fait partie d'un groupe ou est reprise par un groupe ne peut en principe pas bénéficier d'aides au sauvetage ou à la restructuration, sauf s'il peut être démontré que ses difficultés lui sont spécifiques et ne résultent pas d'une allocation arbitraire des coûts au sein du groupe, et que ces difficultés sont trop graves pour être résolues par le groupe lui-même.”* A ce propos, la Commission observe que FagorBrandt se distingue stratégiquement du Groupe Fagor par le fait que ses activités principales sont focalisées sur le gros électroménager, et par le positionnement de ses marques principales qui ne sont pas vendues en Espagne. Sur le plan opérationnel et financier, les deux entités ont peu de ventes croisées, celles-ci correspondant à quelques compléments de gamme ⁽¹¹⁾. Du point de vue décisionnel, le Groupe FagorBrandt est géré comme une structure indépendante, avec un directoire et un conseil de surveillance, et s'impose des objectifs et contraintes de résultat qui lui sont propres. Du point de vue juridique, FagorBrandt et Fagor sont deux sociétés de nature et de nationalité différentes. De plus, les difficultés de FagorBrandt ont débuté en 2004, bien avant que l'entreprise ne soit rachetée par Fagor. La Commission conclut donc que les difficultés de l'entreprise lui sont spécifiques et ne résultent pas d'une allocation arbitraire des coûts au sein du groupe auquel il appartient. En ce qui concerne le support financier qui pourrait être apporté par le groupe Fagor, la Commission observe qu'en 2005 il a déjà payé [...] millions EUR pour acheter FagorBrandt, montant à rapporter aux 223 millions EUR de capitaux propres de Fagor au 31 décembre 2005. De plus il a injecté 26,9 millions EUR en 2006 dans l'entreprise. Les autorités françaises expliquent que, vu sa structure coopérative, le groupe espagnol aurait des difficultés importantes à lever encore plus de fonds pour les injecter dans FagorBrandt. Sur base de ces éléments, la Commission considère que les difficultés de FagorBrandt sont devenues trop graves pour être résolues par son actionnaire espagnol, et le paragraphe 13 des lignes directrices est en conséquence respecté.
- (28) En conclusion de ce qui précède, à ce stade la Commission a des doutes quant à l'éligibilité de FagorBrandt à des aides à la restructuration, au vu du fait que le retardement par la France de la récupération des aides déclarées incompatible en 2002 pourrait constituer un contournement du paragraphe 12 des lignes directrices.

3.3.2. Bénéficiaires d'aides antérieures illégales

- (29) Conformément au paragraphe 23 des lignes directrices restructuration, la Commission a vérifié si le groupe FagorBrandt avait bénéficié d'aides antérieures illégales. Deux aides de ce type ont été signalées par les autorités françaises.

⁽¹⁰⁾ Suite aux mesures de restructurations déjà mise en œuvre et planifiées jusqu'en 2008, les perspectives sont bonnes. En particulier, les autorités françaises s'attendent à une augmentation du chiffre d'affaires de 779,7 millions EUR en 2006 à [...] millions en 2007.

⁽¹¹⁾ Ainsi, en 2006 FagorBrandt se fournit auprès de Fagor pour seulement [...] % des produits commercialisés. [...] % des ventes de FagorBrandt sont à destination du groupe Fagor.

- (30) D'une part, comme déjà indiqué, en 2002 FagorBrandt a reçu des aides en vertu de l'article 44 septies du Code Général des Impôts, qui ont été déclarées incompatibles par la Commission en décembre 2003. La France s'est engagée à récupérer cette aide avant d'octroyer l'aide notifiée. Dans les paragraphes précédents, il a été signalé que l'aide notifiée va en grande partie servir à financer le remboursement de l'aide incompatible. Dans ce contexte — et outre les problèmes signalés quant à l'éligibilité du bénéficiaire pour des aides à la restructuration — la Commission doute que l'aide notifiée ne constitue pas un contournement de l'obligation de remboursement, et ne vide pas cette dernière de sa substance et de son *effet utile*.
- (31) D'autre part, les autorités françaises ont également signalé que la filiale italienne de FagorBrandt a reçu des aides incompatibles dans le passé ⁽¹²⁾. La récupération de ces aides n'est pas prévue dans le plan de restructuration. Étant donné qu'il s'agit d'États Membres différents, la Commission considère que la jurisprudence *Deggendorf* ⁽¹³⁾ n'est pas d'application au cas d'espèce. Cependant, la Commission prendra cet élément en compte dans l'analyse de la viabilité de l'entreprise (cf. infra).

3.3.3. Retour à la viabilité à long terme

- (32) Les autorités françaises ont soumis un plan de restructuration détaillé, qui a été résumé dans la partie descriptive de cette décision, et qui s'étale sur la période 2004-2008. Conformément aux conditions prévues au paragraphe 35 des lignes directrices restructuration, le plan comprend une étude du marché, détaille les mesures internes adoptées pour restaurer la viabilité, indique quelles activités structurellement déficitaires sont abandonnées. Conformément au paragraphe 36 de ces lignes directrices, le plan décrit les circonstances qui ont entraîné les difficultés de l'entreprise et utilise cette analyse comme base pour déterminer les mesures à adopter.
- (33) Néanmoins, à ce stade la Commission considère que deux éléments suscitent des doutes quant à la capacité du plan pour permettre FagorBrandt "*d'affronter la concurrence en ne comptant plus que sur ses propres forces*" (paragraphe 37 des lignes directrices):
- Premièrement, la Commission observe que le chiffre d'affaires attendu pour 2007 est [...] supérieur à celui de 2006. Elle demande dès lors aux autorités françaises de clarifier les éléments qui fondent cette prévision.
 - Deuxièmement, la Commission observe que le plan de restructuration n'indique pas comment FagorBrandt compte faire face au remboursement de l'aide illégale perçue par sa filiale italienne. En effet, ce remboursement, qui aura pour effet une sortie de liquidité de plusieurs millions EUR, n'est pas pris en compte dans le plan de restructuration. La Commission demande dès lors à la France d'expliquer comment le remboursement sera financé, et s'il fait peser un risque sur la viabilité de l'entreprise.

3.3.4. Prévention de toute distorsion excessive de la concurrence

- (34) Le paragraphe 38 des lignes directrices restructuration indique que "*pour faire en sorte que les effets défavorables sur les conditions des échanges soient réduits au minimum, de manière que les effets positifs recherchés l'emportent sur les conséquences défavorables, des mesures compensatoires doivent être prises. À défaut, l'aide sera considérée comme 'contraire à l'intérêt commun' et donc incompatible avec le marché commun.*" Le paragraphe 39 précise que "*parmi les mesures possibles figurent la cession d'actifs, la réduction de la capacité ou de la présence sur le marché et la réduction des barrières à l'entrée sur les marchés concernés.*"
- (35) Les autorités françaises considèrent que l'aide n'aura pas d'effets de distorsion excessive de la concurrence en raison des facteurs suivants. Premièrement, la Commission a considéré par le passé ⁽¹⁴⁾ que le marché du gros électroménager était au moins de dimension européenne, en raison de l'absence de barrières à l'entrée, de l'harmonisation technique, des coûts de transport relativement bas et de la centralisation de la production en Europe. Or, l'impact de l'aide présente au niveau européen apparaît faible dans la mesure où FagorBrandt n'est qu'un intervenant "*challenger*" avec à peine [0-5] % de part de marché, loin derrière les leaders Bosch/Siemens ([20-25] %), Electrolux ([15-20] %), Indesit ([10-15] %) ou Whirlpool ([10-15] %). Le montant d'aide est également très limité par rapport au chiffre d'affaires de ces groupes. Deuxièmement, si FagorBrandt est leader en France avec une part de marché d'environ [15-20] %, il a des concurrents fortes sur ce marché: Whirlpool ([15-20] %), Bosch/Siemens, Electrolux et Indesit (environ [10-15] % chacun). Troisièmement, le Groupe FagorBrandt a déjà réduit

⁽¹²⁾ Décision de la Commission du 30 mars 2004 concernant le régime d'aides d'État mis à exécution par l'Italie concernant des dispositions urgentes en matière d'emploi [notifiée sous le numéro C(2004) 930], JO L 352 du 27.11.2004, p. 10. Par arrêt de date 12 septembre 2007 (affaires T239/04 et T223/04) le Tribunal de première instance a rejeté les recours présentés contre cette décision par l'Italie et Brandt Italia S.p.A.

⁽¹³⁾ Affaire C-355/95 P, *Textilwerke Deggendorf*/Commission, Rec. 1997, p. I-2549.

⁽¹⁴⁾ Décision de la Commission du 21 juin 1994, *Electrolux* (concentration), JO C 187 du 9.7.1994, p. 1.

sa présence sur le marché. En particulier, la restructuration du groupe a eu pour effet de réduire les effectifs de [...] %. De plus, la firme a réduit son périmètre d'activité, en cédant ou arrêtant certaines productions. Les autorités françaises concluent leur raisonnement en observant que ni dans le cas *Bull* ⁽¹⁵⁾, où le bénéficiaire avait une position de marché similaire à celle de FagorBrandt, ni dans le cas *Euromoteurs* ⁽¹⁶⁾, où le bénéficiaire avait réduit sensiblement ses activités, la Commission n'a demandé des mesures compensatoires.

- (36) La Commission ne peut à ce stade accepter l'argument relatif à l'absence de nécessité de mesures compensatoires.
- (37) Premièrement, il est observé que, sur base des paragraphes 38 et 41 des lignes directrices restructurations, ce genre de mesures compensatoires est requis pour les grandes entreprises.
- (38) Deuxièmement, la Commission observe que, sans aide, FagorBrandt sortirait du marché. Or, sur les segments sur lesquels l'entreprise se positionne, les concurrents sont principalement Européens. Il est donc probable que cette disparition permettrait aux concurrents Européens d'accroître leurs ventes et leur production pour des montants significatifs ⁽¹⁷⁾. En outre, l'aide semble fausser la localisation des activités économiques entre États Membres, et par conséquent les échanges commerciaux entre ceux-ci. Autrement dit, l'aide semble maintenir en France des activités économiques qui autrement se seraient en grande partie déplacées vers d'autres États Membres. En conclusion, la Commission ne peut conclure à ce stade que les *“effets défavorables sur les conditions des échanges [sont] réduits au minimum”*.
- (39) Troisièmement, la Commission considère que la réduction de la présence de marché mise en avant par les autorités françaises ne peut probablement pas être prise en compte dans le cadre de la présente analyse. En effet, le paragraphe 40 des lignes directrices restructuration indique que *“la fermeture d'activités déficitaires qui seraient en tout état de cause nécessaires pour rétablir la viabilité ne seront pas considérées comme une réduction de la capacité ou de la présence sur le marché aux fins de l'appréciation des contreparties.”* Or, toutes les mesures décrites par les autorités françaises semblent être nécessaires à la survie de l'entreprise.
- (40) Quatrièmement, les circonstances du cas présent ne peuvent pas être comparées à celles de *Bull* ou *Euromoteurs*. En effet, les lignes directrices restructurations actuelles contiennent une obligation de mesures compensatoires qui n'était pas incluse dans les lignes directrices sur base desquelles l'aide en faveur de *Bull* fut évaluée ⁽¹⁸⁾. En outre, alors que, pour *Bull* le marché des serveurs était dominé par des firmes presque exclusivement non-européennes, les concurrents de FagorBrandt sont principalement européens. Dès lors, l'altération des conditions d'échanges entre États Membres découlant de la présente mesure est potentiellement de taille significativement plus importante. En ce qui concerne *Euromoteurs*, la Commission observe que cette entreprise avait réduit ses effectifs de 60 %, et était devenu une entreprise de taille moyenne. Dans le cas présent, la réduction des effectifs est bien moindre, et FagorBrandt reste de loin une grande entreprise. En conséquence, les cas évoqués par la France ne sont pas comparables en termes de distorsion sur les échanges entre États Membres.

3.3.5. Limitation de l'aide au minimum: contribution réelle, exempte d'aide

- (41) Les autorités françaises ont analysé l'évolution de la trésorerie de FagorBrandt au cours de dernières années. Cette analyse révèle une extrême fragilité de la situation financière. Sur base des projections intégrant le montant de l'aide envisagée, les autorités françaises concluent que l'aide ne générera pas de trésorerie excessive. Les autorités françaises rappellent que le ratio actuel dettes/capitaux propres traduit une situation très dégradée, et qu'il restera élevé après l'octroi de l'aide.
- (42) Sur base des éléments fournis par les autorités françaises, la Commission considère que, conformément à la condition décrite au paragraphe 45 des lignes directrices restructurations, le montant de l'aide ne permet pas à l'entreprise de disposer *“de liquidités excédentaires qu'elle pourrait consacrer à des activités agressives susceptibles de provoquer des distorsions sur le marché qui ne seraient pas liées au processus de restructuration.”*
- (43) En ce qui concerne la contribution du bénéficiaire aux coûts de restructuration, telle que prévue aux paragraphes 43 et 44 des lignes directrices, la France indique, comme déjà exposé, que les coûts de restructuration s'élèvent à [...] millions EUR. L'aide d'État de 31 millions EUR représenterait alors [40-60] % du montant, l'augmentation de capital souscrite par Fagor [...] %, et l'effort propre du bénéficiaire [...] %.

⁽¹⁵⁾ Décision de la Commission du 1^{er} décembre 2004 concernant l'aide d'État que la France envisage de mettre à exécution en faveur de la société Bull, JO L 342 du 24.12.2004, p. 81, points 55 à 63.

⁽¹⁶⁾ Décision de la Commission du 26 avril 2006 concernant l'aide d'État que la France envisage de mettre à exécution en faveur d'Euromoteurs, JO L 307 du 7.11.2006, p. 213, points 30 à 31 et 42.

⁽¹⁷⁾ FagorBrandt occupe environ 3 800 personnes — dont 3 000 en France — et prévoit en 2007 un chiffre d'affaire de [...] millions EUR, et une production de [...] millions d'appareils.

⁽¹⁸⁾ JO C 288 du 9.10.1999, p. 2.

- (44) Les chiffres et explications fournis par les autorités françaises soulèvent néanmoins deux doutes. Premièrement, la Commission doute que la composition des frais de restructuration telle que fournie par les autorités françaises puisse être acceptée. En effet, il a été expliqué que le remboursement de l'aide incompatible est l'une des raisons principales pour lesquelles l'aide devient nécessaire. Or, ce remboursement ne figure pas dans les coûts de restructurations. En revanche, y figurent certaines dépenses qui peuvent être — et parfois ont été effectivement — financées grâce aux ressources existantes de l'entreprise. Deuxièmement, les autorités françaises n'expliquent pas la provenance des montants correspondant à l'«effort propre du bénéficiaire». En l'absence d'information, la Commission doute que cela constitue une contribution au sens du paragraphe 43 des lignes directrices.

3.3.6. Conclusion

- (45) La Commission doute à ce stade que la mesure satisfasse aux conditions prévues par les lignes directrices restructuration et, dès lors, que la mesure soit compatible avec le marché commun.

4. DÉCISION

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE et invite la France à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation de l'aide dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel de l'aide.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également l'autorité de surveillance de l'AELE en lui envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.4790 – Entremont Alliance/Sodiaal Industrie/Cofranlait)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 275/11)

1. Komisii bolo dňa 31. októbra 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Entremont Alliance (Francúzsko) a podnik Sodiaal Industrie (Francúzsko), kontrolovaný podnikom Sodiaal Union de Coopératives agricoles, získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Cofranlait SAS („Cofranlait“, Francúzsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Entremont Alliance: spracovanie a predaj produktov z mlieka (syry, sušené mlieko);
- Sodiaal Industrie: spracovanie produktov z mlieka (konzumné mlieko, syry, sušené mlieko);
- Cofranlait: sušené mlieko pre výživu detí, výživu dospelých, čiastočne upravené potravinárske produkty, sušené mlieko.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4790 – Entremont Alliance/Sodiaal Industrie/Cofranlait na túto adresu:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J 70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/E o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2007/C 275/12)

Minister hospodárstva Holandského kráľovstva oznamuje, že Holandsko prijalo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku G 10 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (Mijnbouwregeling, Stcrt. 2002, č. 245).

V súlade s článkom 15 zákona o ťažbe (Mijnbouwwet, Stb. 2002, č. 542) minister hospodárstva vyzýva strany, ktoré o to majú záujem, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku G 10 holandského kontinentálneho šelfu.

Príslušným orgánom pre udeľovanie povolení je minister hospodárstva. Kritériá, podmienky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1 a 2 a v článku 6 ods. 2 smernice sú stanovené v zákone o ťažbe (Mijnbouwwet Stb. 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu predkladať počas 13 týždňov po uverejnení tejto výzvy v *Úradnom vestníku Európskej únie* a musia sa zasielať ministrovi hospodárstva, do pozornosti pánovi J. C. de Groot, riaditeľovi pre trh s energiou: De Minister van Economische Zaken, ter attentie van J.C. De Groot, Directeur Energiemarkt, ALP/562, Postbus 20101, 2500 EC Den Haag.

Žiadosti predložené po uplynutí tejto lehoty sa nebudú zohľadňovať.

Rozhodnutie o žiadostiach sa prijme najneskôr do dvanástich mesiacov po uplynutí tejto lehoty.

Podrobnejšie informácie je možné získať na telefónnom čísle: (31-70) 379 77 62 (kontaktná osoba: E.J. Hoppel).

Oznámenie ministra hospodárstva Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2007/C 275/13)

Minister hospodárstva Holandského kráľovstva oznamuje, že Holandsko prijalo žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku G 11 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (Mijnbouwregeling, Stcrt. 2002, č. 245).

V súlade s článkom 15 zákona o ťažbe (Mijnbouwwet, Stb. 2002, č. 542) minister hospodárstva vyzýva strany, ktoré o to majú záujem, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku G 11 holandského kontinentálneho šelfu.

Príslušným orgánom pre udeľovanie povolení je minister hospodárstva. Kritériá, podmienky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1 a 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sa vykonávajú podľa zákona o ťažbe (Mijnbouwwet Stb. 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu predkladať počas 13 týždňov po uverejnení tejto výzvy v *Úradnom vestníku Európskej únie* a musia sa zasielať ministrovi hospodárstva, do pozornosti pánovi J. C. De Groot, riaditeľovi pre trh s energiou: De Minister van Economische Zaken, ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt, ALP/562, Postbus 20101, 2500 EC Den Haag.

Žiadosti predložené po uplynutí tejto lehoty sa nebudú zohľadňovať.

Rozhodnutie o žiadostiach sa prijme najneskôr do dvanástich mesiacov po uplynutí tejto lehoty.

Podrobnejšie informácie je možné získať na telefónnom čísle: (31-70) 379 77 62 (kontaktná osoba: E.J. Hoppel).
